9de Jaargang | Curaçao den 17n. September 1892 | N° 455

AMIGOE DI CURAÇAO

WEEKBLAD VOOR DE CURAÇAOSCHE EILANDEN.

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag.
Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire en Aruba per drie maanden fl. 2,— met vooruitbetaling.
Voor het Buitenland per jaar fl. 10,—
Afzonderlijke nummers fl. 0,25.
Prijs der Advertentiën van 1 tot 7 regels fl. 0,50. voor elken regel meer fl. 0,07½.

BUREAU VAN DIT BLAD
PLEIN VAN PIETERMAAI, N° 129.
UITSLUITEND AGENT VOOR EUROPA:
P. JOLY & J. MARTIN,
66. RUE LAFAYETTE, **PARIJS.**

E Courant aki ta sali toer dia Sabra.
Su prijs di Abonnement ta fl. 2,— pa tres luna, pagar padilanti.
Pa lugarnan foi Curaçao, Bonaire i Aruba fl 10,— pa anja.
Un number só fl. 0,25.
Un annuncio di 1 té 7 regel fl 0,50, cada regel mas fl. 0,07½.

MODERNE WETENSCHAP.

Het heeft niet weinig verbazing gewekt, dat op het crimineele anthropologisch Congres, verleden maand te Brussel gehouden, een leer veroordeeld is, die door de jongere, moderne geleerden met niet weinig ingenomenheid was begroet en omhelsd. De vraag gold daar, of de reden, die de italiaansche Dr. **Lombroso** opgaf voor de ontoerekenbaarheid der misdadigers met betrekking tot han misdaden, al of niet gegrond was.

Die deze vraag nutteloos of belachelijk zou noemen, bewijst alleen niet op de hoogte van zijn tijd te zijn.

Het medelijden immers, dat de gevangenissen in gasthuizen omschiep, waar de verpleegden ter genezing worden opgenomen, heeft de wetenschap op dit gebied met reuzenschreden voortgedreven. Wat men nog zocht was alleen een vasten grond, waarop de ontoerekenbaarheid van den misdadiger steunde. Eindelijk werd die gevonden door den hoogleeraar **Lombroso**, wiens leer in het kort aldus luidt:

De misdadiger, zegt hij, is een wezen op zich-zelf: hij wordt als misdadiger geboren, kan gedurende zijn leven niet anders dan misdadiger zijn, want hij is een voortbrengsel van het *atarisme*. Vóór duizenden jaren, toen onze voorouders als aap-menschen in de bosschen zwierven, waren de eigenschappen, welke nu den misdadiger kenmerken, voor hem die ze bezat even zooveel voordeelen in den strijd om het bestaan. De roover, de moordenaar, die nu in de gevangenis wordt opgesloten of zijn leven op het schavot eindigt, zou indien zijn geest met al de eigenschappen, welke hij thans bezit, eenige duizenden jaren vroeger in het lichaam van een aap-mensch was overgegaan, de geëerbiedigde aanvoerder, het geduchte stamhoofd van een bende geworden zijn.

Door een niet nader opgehelderde eigendommelijkheid nu bij de overerving van het eene geslacht op het andere worden somtijds ten aanzien van verschillende geestelijke of lichamelijke eigenschappen verscheiden generatiën overslagen, en zien wij bijv. eigenschappen van den grootvader, welke diens eigen zoon miste, bij den kleinzoon weder te voorschijn treden. Dit verschijnsel, *atarisme* geheeten, geeft ons, volgens Lombroso, de volledige verklaring van het bestaan van misdadigers; een misdadiger, meent hij, is iemand, wiens eenige fout is, dat hij ettelijke duizend jaren te laat op de wereld is gekomen. Hij is feitelijk geen mensch van onze XIXe eeuw maar een oermensch niet alleen geestelijk, doch ook lichamelijk van den tegenwoordigen mensch onderscheiden en hij draagt ook aan zijn lichaam allerlei kenteekenen of stigmata, welke hem tot geboren misdadiger stempelen, en welke overeenstemmen met lichamelijke eigenaardigheden, die den aap-mensch en onze vroegere dierlijke voorouders kenmerkten.

In den vorm van den schedel, aangezicht, oorlel, kaken, de respectieve lengte der vingers enz. — leert hij verder — vindt men de kenteekenen die een mensch tot een geboren, een gedwongen misdadiger stempelen.

Deze leer nu werd op het anthropologisch Congres besproken. Het kon niet anders, of op een vergadering, waar liberale Belgen en nederlandsche moderne hoogleeraren, waar Russen en Bulgaren, Franschen en Duitschers, Chineezen en Amerikanen, kortom geleerden uit alle natiën tegenwoordig waren, moest de leer van Lombroso verdedigers vinden.

De eerste spreker de beste reeds de russische advocaat en journalist Dimitri Drill, uit Moscou, verkondigde met veel en met zeer groote woorden den lof allereerst van Gall, den ontdekker der schedelkobbels, aan welke, niemand meer eenige waarde hecht, en van Lombroso,— de eerste volgens hem de grootvader, de tweede de vader der nieuwere crimineele anthropologie. Deze erkent niet langer tegenover den misdadiger het *jus talionis*, het recht van straf in absoluten zin: waar zij straf moet opleggen, stelt zij zich geen ander doel voor oogen dan bescherming der maatschappij door opsluiting van den misdadiger. Den laatste beschouwt zij niet als een schuldige, maar als een voorwerp van studie.

Zoodra de eerste redenaar had uitgesproken, kwamen echter verscheiden anderen aan het woord, onder welke geneeskundigen en hoogleeraren in het strafrecht, van welke het eigenlijk niemand met den heer Drill en diens allernieuwste theorieën eens was. Vooral de geneeskundigen kwamen met een overvloed van feiten, welke voor de theorieën van Lombroso en zijn aanhangers volstrekt doodelijk moeten geacht worden.

Nu zou men wellicht denken, dat deze bestrijding kwam van de zijde van dompers en clericalen, of alleen van de zijde van voorstanders van de zoogen. klassieke, tegenstanders van de anthropologische school van strafrecht.

Neen, de congresleden, welke door de commissie van voorbereiding speciaal waren belast geworden met het bestudeeren der vraag: „bestaat er eenig bepaald type van misdadiger, hetwelk door anatomische eigenaardigheden als zoodanig kenbaar is," waren de algemeene secretaris van het congres, dr Houzé, hoogleeraar aan de vrije universiteit te Brussel, en de heer Leo Warnots, chirurgijn aan het hospitaal Saint-Jean, zooals uit zijn rede bleek een vurig materialist. Welnu, het antwoord van beiden was beslist ontkennend: er bestaan in den zin van Lombroso geen geboren misdadigers, die zich door bepaalde lichamelijke kenmerken van hun medemenschen onderscheiden. Dit resultaat werd later nog bevestigd door dr. Struelens, die van de theorie van Lombroso gedurende jaren een bijzondere studie heeft gemaakt: 5000 veroordeelden werden door hem onderzocht. Bij slechts 3 percent heeft hij de gezamenlijke kenteekenen gevonden, die volgens Lombroso den misdadiger als zoodanig eigen zijn; bij niet meer dan 16 percent vond hij van de vele kenteekenen of stigmata, die allen aanwezig *moesten* zijn, er althans *twee* vereenigd.

Ook onderscheiden rechtsgeleerden voegden hun stem bij die der geneeskundigen. De heer Jakrewsky, procureur - generaal te Karkhoff in Rusland, zette zijn landgenoot, den advocaat Drill, terecht, die had willen optreden als verdediger der italiaansche school, welke, zeide hij, haar tijd gehad heeft. Wij hebben genoeg van hypothesen; wij verlangen feiten.

In overeenkomstigen, anti-materialistischen geest spraken o. a. de heeren Neyssens, hoogleeraar in het strafrecht aan de universiteit te Leuven, Gauckler, hoogleeraar in de rechten te Caen, Meyers, subsituut-officier te Tongeren, die hulde bracht aan de werkzaamheid op juridisch gebied van den overleden minister Thonissen.

Bij zulke wijd uiteenloopende meeningen kon van een verzoening moeilijk spraak zijn. Toch werd die be-

---

FEUILLETON.

Un anciano di 30 anja

"Asina mosa i ja cabei blancoe!"

E esclamacion-ai tabata toca na un homber di apena trinta anja, coe un cara rondó, franco, koe, mescos koe nos, tabata asistí na un partij cerca un comerciante por major di Hamburgo. Tabata un partij grandi; un denominado "*afdoener*", i toer koe tabata na relacion di amistad i sociedad coené, tabata presente. Toer tabata mira es anciano mosa coe admiracion.

"Senjor Lehberg," nos huesped dici, koe a jega cerca nos i a tendé e esclamacion.

Podiser amigo Lehberg kier conta algo di su cabei blancoe, ma e historia ta exigí bon coerasji.

"O, mi ta pidi bo, hopi dams den e circo a grita, di kende, pa lo demas mas koe un tabata kega di su poco coerasji.

Senjor Lehberg a coeminza:

Ta ocho anja pasar mi a bai Brazilia, camina tabata biba un tio, di kende hopi tempoe caba su familia no a tende nada.

Despues di a rondié hopi tempoe, mi a haja e senjor bieuw, koe absolutamente no tabata na un estado digno di envidia; el a casa coe un mulatoe; el tabata biba p'aden di tera den ciudad chikitoe i el tabata percura pa mantenecion di su familia pa su fuerte trabao di sigar. El tabata grunjador, pasioná na bibida i el tabata hiba un bida miserable den e tera magnifico di palmo. Di djé, mi no por a spera un bon consego mes; el a perdé forza di curpa i energia. Asina pronto mi a bolbé anto na Bahia atrobé, camina a baha na tera pa busca mi fortuna.

Un dia mi a haja un matroos bieuw coe un cara es florecé di frio di noordpool i di solo trópico, un berdadero oso di lamar, koe a papia coe mi i a ofrecé mi un grac. Nos a drenta un sjap, camina un neger di Bahia pretoe manera chemené a doena nos un gincobler den ijs. Pronto combersacion tabata masjar biboe; e matroos bieuw tabatin també aventura importante di conta. Un glas tabata sigi otro.

Di repiente mi a sinti, koe mi tabata perdé mi conocementoe. Mi wowonan tabata cai; mi cabez tabata manera pisar coe chumboe; enbano mi tabata bringa coe sonjo i mi a cai abao manera un massa morto.

Ora mi a spierta, mi a haja mi na bordo di un barcoe, koe tabata bai Barcelona coe tabacoe i koffie. Mi a cai den manoe di denominado Shangafers of hortador di hende. Un remedio narcótico a boerachá mi. Ta parce koe e matroos bieuw tabata stuurman: el a boeta un cara muchoe menos bondadoso koe na tera, i ora mi kier a protestá, el a moestra coe un bista jen di nificasion na un punta di cabuya. "Poder ta pasa derechi;" mi mester a percura noema di contenta mi coe lo invitable.

Nos biaga no tabata fortunar. Na di tres dia a coeminza ta supla for di noordwest, un brisa fuerte, koe pronto a bira un orkaan i mainta nos briek tabata un fractura soetar pa olanan. E barcoe no tabata tendé pa timon i poco-poco el tabata jena coe awa; un ola grandi a tira e captan abao i saké for di dek.

E barcoe tabata zoja masjar, nos tabata busca di tené riba awa i tira un partida di carga na lamar, ma tabata muchoe laat caba i toer esfuerzo pornada.

Ultimo speranza tabata riba nos bote, koe tabata grandi i sterki i koe lo por a salba nos. For di speranza nos a logra hibé lamar, ma nos no por a bai coe basta coeminda. Nos tabata diez-un i nos tabatin awa i coeminda pa di mas tantoe seis dia.

Coe trabao nos a mantené contra e olanan brutoe. Tabata manera nan a bira biboe i tabata haci un balia brutoe.

Anochinan principalmente tabata terrible, tabata manera tabata sali for di Oceano, curpa pretoe spantoso, gritando, jorando coe bientoe. Coe legria cada mainta nos tabata saludá e crepúsculo; bida ta duci i morto riba awanan grandi asina terrible!

Di tercer dia nos a mira un bela. El tabata leuw for di nos i olanan tabata subi asina haltoe, koe dificilmente lo nan por a ripara nos. Nos a mara panja na rampinan i nos tabata zwai e banderanan-aki di desamparo; e promer stuurman a manda tiroe di revolver — toer cos por nada. Na e horizonte aleuw na cantoe di e desiertoe di ola e bela stranjo a disparecé. Atrobé anochi a será i atrobé un dia sombrío a pasá.

Cansar di morto nos tabata cerca otro den boto, papa muhá i coe hamber i sed — provision a caba. Weer a trocá: solo, trópiconan tabata kima nos i nos tabata sufri un sed terrible. Nos kokki, un Mulatoe, a boela den lamar. Ainda un dia. Es ora-ai nos promer stuurman a papia coe un stem heers.

"Nos ta sigi asina. Un mester doena su bida pa otronan. Ainda mi tin dos tiroe den mi revolver; es-un koe lot saca, esai su carni nos lo comé i bebe su sanger."

Nos a tira lot; lot a cai riba mi.

"Ainda ún ora mas, nos lo doene," e stuurman dici.

E boosman a mira na su horlosji.

proefd door een jeugdig roomsch-Katholiek priester, direkteur eener gevangenis, de eerw. heer **Baets**, die, geheel instemmende met de meening omtrent de zedelijke verantwoordelijkheid der misdadigers, aan de volgelingen van **Lombroso** het recht om een zóó uitgebreid mogelijke studie te maken van den misdadiger, van de omgeving, waarin hij leeft, waarin zijn slechte natuur zich ontwikkelt, enz., volstrekt niet ontnomen wilde hebben. „Gaat voort met uw onderzoek," zeide hij tot de aanhangers der jongere school; „niet tegen uw onderzoek hebben wij bezwaar, doch alleen tegen uw valsche, uw veel te absolute conclusiën.

De redevoering van den eerw. spreker werd luide toegejuicht. Van liberale zijde evenwel eenigszins dubbelzinnig. In de verslagen hunner bladen klonk het hier, dat de Kerk zwichtende voor den drang der feiten hare dogma's offerde op het altaar der wetenschap. Daar gaf men nog weder eens te kennen, dat het niet aanging dat geestelijken zich mengden in wetenschappelijke discussies, daar het toch eenmaal een „uitgemaakte zaak" was dat geloof en wetenschap niet samen kunnen gaan. Hier mag men van ziende blinden spreken. Met dagheldere bewijzen voor oogen herhalen zij zonder blozen hetzelfde lied. Alsof het geloof het onderzoek schuwde! Heeft het daarin niet immer bevestiging gevonden?

„Het kan gebeuren, schreef reeds jaren geleden, een geleerden Jesuïet, de Z. E. Pater **de Smedt**, dat een feit, door historische documenten gestaafd, op het eerste gezicht in strijd schijnt met de onderrichtingen van het geloof. Maar wanneer men dan nauwkeuriger èn het feit in quaestie èn het leerpunt, waarmede het in botsing schijnt te komen, onderzoekt, zal men weldra gewaar worden, dat de beweerde tegenstrijdigheid enkel en alleen voortspruit uit een onvoldoende kennis van het een, zoowel als van het ander. En zelfs dàn wanneer alle pogingen tot overeenstemming vruchteloos zouden blijven en het meest grondige en onpartijdige onderzoek geen enkel middel daartoe zou aanwijzen — wat, voor zoover wij weten, nog *nooit* is voorgekomen — dan nog behoeft de katholieke geleerde zich daarover niet bezorgd te maken. Hij zal nieuwe gegevens, meerder licht afwachten, zonder zich uit het veld te laten slaan door de triomfkreten van het ongeloof, dat altijd zoo haastig is met zich eene overwinning toe te kennen, ondanks de vele wreede lessen, welke deze dwaze overijling het heeft doen hooren."

Un ora — i e hombernan a jena mi manera hijena, deseando na mi carni i sanger.

Un cuarto di ora a pasa.

E contador a hala rosea grandi, caba el a sigi:

Lo ké a pasa den mi mi no por bisa.

Dilanti mi bista a parcé mi familianan, mi sol natal, nos cas bao di tilo berde.

Mi no tabata jora; mi no por a mira mi companjeronan di suerte, mi bordugonan; mi tabata mira mi dilanti den oceano.

I ora tabata pasa. Tabata manera mi tabata tendé batimentoe di horlosji di e boosman. I mi coerazon tabata bati violente i tabata bati cada secunde coené.

Salbacion tabata imposible. Mi tabata mira lamar sin alma den mi curpa. Aja-banda di aleuw mi ta mira di repiente un nubia pretoe manera for di schoorsteen di un bapor; mi a moestra aja coe un gritoe duroe.

Toer ta respondé mi gritoe coe un gritamentoe di legria. "Bapor na bista," e boosman ta gritoe.

Nos a braza otro bao di lágrima di legria.

E bapor a mira nos, el a bira na nos i toema nos.

Entre tanto mi a bira anciano den un ora.

Op verzoek der ondergeteekenden nemen wij onderstaand ons door deze heeren toegezonden stud in ons blad op.

EL CÓLERA

Las personas sanas son atacadas por el cólera, por vía de la introducción de los microbios de esta enfermedad en su sistema, sea por la boca, como al comer y beber, ó por las manos, por medio de tenedores, cuchillos, ropas etc. etc. etc.

Los microbios se encuentran siempre en las evacuaciones de los intestinos y del estómago de las personas que sufren del cólera.

La destrucción eficaz de los microbios se hace por medio del agua hervida.

Por eso se recomienda á todos comer solamente alimentos que sean perfectamente bien hervidos, cocidos y evitar todo alimento crudo ó medio crudo, cualquiera que sea, aun la misma leche.

No se use de las manos para nada, si se han ensuciado por las evacuaciones del colérico, antes de haberlas lavado muy bien.

No se beba ninguna agua que no ha sido antes bien hervida.

No se coma ningún alimento que no ha sido antes bien hervido ó cocido, y este caso tómese el alimento con la menor demora posible.

No se use ningún envase, sea para comer ó beber antes de haberlos puesto por algún tiempo en agua hirviente.

No se debe comer ni beber nada antes de lavarse cada vez muy bien las manos.

Aseo personal y limpieza estrictas en las habitaciones y dormitorios, así como en todos los utensilios es de suma importancia.

No se debe comer ni beber demasiado.

Se debe tomar solamente alimentos simples, sanos y de fácil digestión.

La indigestión y la diarrea favorecen el cólera.

Cuídense, límpiense y desinféctense con frecuencia los comunes.

Si en tiempo que reina el cólera se presenta cualquiera indisposición de estómago ó intestinos, por pequeña que sea, no se la trate con indiferencia ni se proponga curársela por sí mismo, sino acuéstese inmediatamente y mande por el médico.

Si uno es atacado en la calle, que se dirija ó mande á la botica ó bien á la guardia de policía más cercana, pidiendo asistencia médica.

No permitir en ningún caso que las evacuaciones ó el vómito vengan en contacto con alimentos, bebidas ó ropas, etc.

Estas evacuaciones se deben guardar en envases bien cerrados, hasta que llegue el médico y las examine.

Para desinfectarlas debe echárselas agua hervida con una solución de ácido carbólico, de á lo menos 5 %.

No se use ni se toque ninguna ropa ú objeto que esté ensuciado con evacuaciones del cólera, antes de desinfectarlos echándoles encima ó poniéndolos en agua hirviente con una solución de ácido carbólico de 5 %.

No se pongan tímidos ni miedosos, pero obren con prudencia y eviten desarreglos de todas clases y cuídense de resfriados.

N. B.—Estas reproducciones son tomadas de las recomendaciones populares de los médicos de la ciudad de Nueva York, y la "Botica Alemana" ha creido en bien de esta población, darles publicidad.

JONES & BORCHERT.
BOTICA ALEMANA.
Curaçao, A. H.

NIEUWSBERICHTEN.

CURACAO.

Bij Gouvernements beschikking is bepaald:

a. dat wegens het heerschen van de cholera te *Hamburg*, de vaartuigen, van die plaats komende, aan eene observatie-quarantaine van 21 dagen, met inbegrip van de reis, zullen onderworpen worden; en

b. dat schepen, van *Hamburg* komende, in elk geval door den stadsgeneesheer moeten worden bezocht om zich te overtuigen van den gezondheidstoestand aan boord.

Tevens:

a. dat alle vaartuigen, komende van *Fransche havens* in *Europa*, aan eene observatie-quarantaine van *een en twintig dagen*, met inbegrip van de reis, zullen onderworpen worden; en

b. dat schepen, uit voormelde havens komende, in elk geval door den stadsgeneesheer zullen worden bezocht, om zich te overtuigen van den gezondheidstoestand aan boord.

Bij gouvernements beschikking zijn de in alphabetische orde genoemde heeren:

E. Araujo, Mordehay Capriles, A. A. Correa, B. M. A. Correa, Morris E. Curiël, M. F. Curiël, H. M. Daal, M. Daal, J. H. M. Ellis, C. de Haseth Evertsz, H. Evertsz, H. Evertsz Cz., C. Gorsira Fz., C. P. E. Gorsira, M. B. Gorsira, P. C. Gorsira, P. E. Gorsira, J. L. Th. Heldewier Vignon, R. Hellmund, W. G. F. Hellmund, Herman C. Henriquez, Mordy. Cohen Henriquez, A. Jesurun Dz., Benjamin A. Jesurun, David Jesurun, Jacob Jesurun, J. A. Jones, T. F. W. Krafft, Leon V. Leyba, A. Maal, E. S. L. Maduro, Mozes S. L. Maduro, J. E. van der Meulen Jr., C. Meijer, C. Obediente, Jos. D. Pardo, J. L. Penha, J. J. Pietersz, H. N. Prins, S. Senior, S. Senior Jr. en Mozes de Sola: Kooplieden alhier, uitgenoodigd om met den Voorzitter van de Directie der Gouvernementsbank alhier de nieuw uit te geven bankbiljetten van *Twee gulden en vijftig cent, Een gulden, Vijftig cent* en *Vijf en twintig cent* te onderteekenen.

De Ned. schoener Gouverneur van den Brandhof zal op Donderdag den 22n. dezer naar de eilanden St. Martin, N. G., St. Eustatius en Saba vertrekken.

De mails zullen op den vertrekdag om 2 uur des namiddags gesloten worden.

Lijst van brieven, welke onbestelbaar zijn bevonden:

Charles A. Raven, J. A. Pietersz c/o., Pietersz & Co., D. A. de Lima Jr., Elias Menak en Felix Antonia.

Niet voor verzending vatbaar: een ongefrankeerde drukwerk geadresseerd aan den Gezaghebber van Aruba en een briefkaart geadresseerd aan Sra. Gertmelis Ochoa de Carrera te Caracas.

NEDERLAND.

In verband met het door dr. Schaepman gevierde 25jarige feest zijner priesterwijding schrijft het *Hbl.*:

Het katholieke Nederland viert morgen het zilveren priesterfeest van den heer Schaepman, aan wien de Katholieken van ons land buitengewoon veel verschuldigd zijn. Geen hunner woordvoerders is zoo vol talent, zoo begaafd als deze dichter, deze vurig overtuigde welsprekende priester.

Hij verdiende en won achting, vriendschap, waardeering bij allen die hem leerden kennen, en daarom sluit ook het niet-katholieke Nederland zich gaarne aan, als men hem huldigt en eert.

Wat Schaepman in de eerste plaats onderscheidt, is: dat hij zulk een goed vaderlander, zulk een echte Nederlander is. Wie hem ooit hoorde spreken over 's Lands roemrijk verleden, over ons roemrijk Amsterdam, over den volksaard, voelde zich ontroerd door de ware welsprekendheid, welke uit het hart opwelt.

Hij heeft zich steeds een man van karakter getoond. Hij onderscheidt zich door een breede opvatting van personen en zaken; er is niets kleingeestigs en engs in hem. Wij nooren hem gaarne, wij lezen hem gaarne.... ronduit gesproken, hij is ons — gelijk de Franschen zouden zeggen — zeer sympathiek.

Hij heeft ons nooit gespaard en vaak scherp, soms heftig de les gelezen... daarom hopen wij, dat deze verklaring van vriendschap en achting van ons, zijn staatkundige tegenstanders, hem geen kwaad zal doen bij het deel der Katholieken, die hem minder genegen zijn.

Doch we achten het plicht, dit saluut den rijkbegaafden, goedgehumeurden, geestigen en eerlijken tegenstander te brengen.

Het is achttien jaar geleden, dat schrijver dezer regelen in *De Gids* den dichter Schaepman besprak. Toen werd hulde gebracht aan den dichter der nederlandsche Katholieken, en niet gering werd het voorrecht geacht om met een godsdienstvorm kennis te maken door middel van den dichter, die erdoor werd bezield.

In de gedichten van zulke dichters komt uit de ware beteekenis hunner Kerk.

Schaepman's talent is blijven groeien. Hij is jong gebleven. Hij heeft in den staatkundigen strijd geestdrift en liefde voor het Hoogste behouden.

Mogen de liberalen immer edele, tot achting dwingende tegenstanders als hij te bestrijden hebben! Zulke mannen brengen levenslicht en bezieling in den strijd.

— Naar het *Utr. Dagblad* meldt, is op den hoek van den straatweg naar Maartensdijk en dien naar Utrecht, is het rijtuig waarin onze Koninginnen met den Prins en de Prinses van Bentheim en hunne kinderen een rijtoer maakten, tegenover het buiten van den heer A. Boissevain tegen de brugleuning aangereden. Het rijtuig, dat door den Prins van Bentheim werd bestuurd, kreeg eenige schade, zoodat de Koninginnen en hare gasten moesten uitstappen. Nadat de schade door den koetsier met behulp van het personeel der genoemde buitenplaats was hersteld, kon de rit weder vervolgd worden.

BUITENLAND.

Italie. — De brigandage woedt tegenwoordig veel feller, dan ze ooit in de Kerkelijke Staten (waar haar bestaan een bewijs van onmacht der Regeering heette) is geweest, en dit is een gevolg van de heerschende ellende. De telegrammen melden de oplichting van een rijk grondeigenaar te Castellamare, den heer Antonio Sangiorgio, en de gevangenneming eener bende roovers door den burgemeester van Sancono, die met 13 gewapende boeren hen was nagezet.

— De groote krater van den vulkaan der Etna werkt hevig en braakt hoeveelheden rook, basaltblokken en steenen uit, die op eene hoogte van ongeveer 150 meter in de lucht ontploffen.

Frankrijk. — De statistiek voor den handel in Juli, wijst prachtige cijfers aan: De invoer verminderde met 76 millioen, en de uitvoer steeg met 42 millioen, vergeleken met Juli 1891.

Duitschland. — Keizer Wilhelm is weer tot zijne oude gewoonte teruggekeerd en heeft een politieke toespraak gehouden.

Na afloop der parade, heeft hij in eene rede tot de generaals verklaard, dat de geruchten over de invoering van den tweejarigen diensttijd ongegrond waren. Hij zou liever een kleiner leger hebben met langeren diensttijd dan een groot leger met korten dienst.

Daaruit maakt men op, dat het voorstel, dat hierop betrekking heeft, wegens den tegenstand van den Keizer verworpen zal worden. Het was sedert lang bekend, dat de Keizer zich verzette tegen de invoering van den diensttijd van 2 jaar, ofschoon deze door den rijkskanselier en den chef van den generalen staf, alsmede door invloedrijke generaals werd voorgestaan.

Met deze militaire ontwerpen vervallen natuurlijk ook de belastingplannen, die ermee verband hielden, en waarbij het volk nieuwe accijnzen op brandewijn, bier enz. zouden zijn opgelegd. Men weet, dat het Centrum deze nieuwe eischen van het militarisme weinig gunstig gezind was.

Caprivi en de minister van Oorlog zijn, naar men zegt, voorstanders van den tweejarigen diensttijd, en enkele bladen spreken, in verband daarmede, van een kanselierscrisis, doch waarschijnlijk ten onrechte, want Caprivi heeft zich niet openlijk voor den tweejarigen diensttijd

verklaard, en daarenboven waren de wetten nog niet ingediend doch slechts in voorbereiding, zoodat er officiëel niets valt terug te trekken, en de Keizer de loopende *geruchten* kon tegenspreken.

— Aan de Poolsche grens, bij Myslowitz, zijn vier vreemdelingen, drie heeren en eene dame. onder verdenking van spionnage gevangengenomen. Het bleken Franschen te zijn. De Pruisische overheid houdt de drie mannen voor officieren, doch zij beweren ingenieurs der *Société Française* te Dombrowa (Rusland) te zijn en een uitstapje naar de mijn van Wieliczka te hebben willen maken.

Engeland.—Over het Engelsche ministerie heeft men gezegd, dat zijne zamenstelling een bewijs van zwakte vertoonde, daar het hoofdzakelijk uit zeer gematigde elementen als lord Roseberry e. a. bestaat. Men vergeet, dat ook de democraat John Morley er zitting in heeft, en men verneemt nu ook, dat Gladstone den radicalen Labouchère als minister van binnenlandsche zaken had willen opnemen, maar dat de Koningin dit geweigerd heeft— waarschijnlijk omdat zij antipatie heeft tegen den man, die steeds naar hofgeheim vischt en deze aan de groote klok hangt.

—Het nieuwe Ministerie Kabinet is samengesteld als volgt: Eerste lord van de schatkist en geheim zegelbewaarder, Gladstone; lord kanselier, lord Herschell, minister voor Indië en voorzitter van den geheimen raad, lord Kimberley; buitenlandsche zaken, lord Rosebery; koloniën, lord Ripon; binnenlandsche zaken, Asquit; oorlog, Campbell Bannerman; marine, graaf Spencer; financiën, sir William Harcourt; minister voor Ierland, sir John Morley; minister voor Schotland, sir George Trevelyan; koophandel, Mundella; voorzitter van de *local government board*, Fowler; posterijen en telegraphie, Arnold Morley; onderwijs, Arthur Acland. Lord Houhgton is tot onderkoning van Ierland benoemd, maar zal geen zitting hebben in het kabinet.

—De Engelschen zijn reeds vertoond over de onderneming van Rusland. Wellicht durft Rusland nu krasser optreden, dewijl het weet, dat het nieuwe Britsche kabinet niet zulk eene degelijke *buiten*landsche politiek voert, als het conservatieve gewoon was. Wel zegt de radicale Labouchère, dat lord Roseberry de waakhond der tories in het kabinet is en tegenover het buitenland Salisbury's staatkunde zal handhaven, maar dat is verre van juist.

Waar is het evenwel, dat lord Roseberry de onvoorzichtige internationale staatkunde van de meerderheid der liberalen niet in allen deele zal begunstigen. De eigen aanghangers van Gladstone beginnen daarom reeds aan zijn kabinet te tornen. Labouchère wil de ontruiming van Egypte voorstellen, waartegen Roseberry sterk gekant is. Hoofdzakelijk schijnt hier bij den radicalen afgevaardigde wrok in het spel te zijn tegen de Koningin, die ten zeerste voor het behoud der bezetting van Egypte is. Hij kan het Haar niet vergeven, dat zij hem als minister had afgewezen op den (natuurlijk niet vermelden maar zeer begrijpelijken) grond, dat hij steeds bij de behandeling der begrooting tegen de aanzienlijke civiele lijst der leden van het koningshuis te velde trok.

— De laatste daad van het vorig Kabinet is geweest, een aantal politieke vrienden door de kroon te doen onderscheiden voor de aan lord Salisbury bewezen diensten. Graaf Zetland, de afgetreden Onderkoning van Ierland, is tot markies verheven, terwijl vele afgevaardigden tot lords en baronets benoemd zijn. Al de directeurs der groote conservative bladen, die van den *Standard* uitgezonderd, zijn in den Adelstand verheven. Die van de *Morning Post* heeft voor de eer bedankt, omdat hij, tevens afgevaardigde zijnde voor Kensington, zich bij zijne verheffing aan eene herkiezing zou moeten onderwerpen, en hij zijn district geen gevaar wil laten loopen, in de handen der Gladstonianen te vallen.

Waarschijnlijk wordt de *Daily News* nu het officieus orgaan van het nieuwe kabinet.

— Eene Parlementsverkiezing kost in Engeland veel geld. De uitgaven kunnen onder twee rubrieken worden gebracht, die der beambten en die der candidaten. Eene verkiezing op het platteland kost meest het dubbele van eene verkiezing in een stad. Volgens de Engelsche wet moet, ieder die gekozen is, onder eede verklaren, hoeveel de verkiezing hem heeft gekost. Het goedkoopste district was in 1885 de stad Nordhampton, waar Labouchère en Bradlaugh samen slechts 270 p. st. voor hunne verkiezing hadden besteed. De duurste was dat jaar South-Ayr in Schotland, waar het eene parlementslid 1934 p. st. en het andere 1711 p. st aan zijne verkiezing had ten koste gelegd. In Londen zijn de verkiezingen meestal goedkoop.

— Volgens de correspondent van den *New-York-Herald* reed Koningin Victoria voor eenigen tijd te Cowes rond, toen een welgekleed man den chef der politie Sweeney aansprak en hem vroeg, of het de Koningin was, die daar aankwam. Op Sweeney's bevestigend antwoord liep hij het rijtuig tegemoet, zwaaide met de armen en riep de Koningin toe, dat hij een graaf was en haar zou doodslaan, als zij niet abdiceerde.

H. M. heeft niet geabdiceert. Maar hare bedienden hebben den ingebeelden graaf beetgepakt en naar een gekkenhuis gebracht.

Portugal.— Volgens de gewoonte van de Porte, wanneer er verscheidene staatszaken van groot gewicht aanhangig zijn, zal de kwestie nog wel eenigen tijd slepende zijn, want de Turksche regeering is in moeilijkheden met de Vereenigde Staten, naar aanleiding van beleedigingen, die Amerikaanschen zendelingen in Klein-Azië door de bevolking van Bourdaur zijn aangedaan. De Amerikaansche zaakgelastigde te Constantinopel eischt voldoening van de Ottomanische regeering, en om dezen eisch meer kracht bij te zetten, heeft het gouvernement der Unie twee oorlogsschepen naar de kust van Klein-Azië gezonden.

Bulgarije.—Zet zijne pogingen tot het doen erkennen van prins Ferdinand krachtig door. Thans is aan het licht gekomen, wat de prins te Londen is gaan verrichten. Kort na zijn bezoek aan het Britsche hof kwam een buitengewoon gezant van koningin Victoria te Constatinopel en overhandigde den Sultan een brief, eigenhandig door H.M. in het Turksch geschreven, waarin zij aandrong op de erkenning van prins Ferdinand, ten einde hem in staat te stellen, een huwelijk te sluiten. Zou een der Engelsche prinsessen dan voor den vorst van Bulgarije bestemd zijn?

Welken indruk dit schrijven op Abdul-Hamid heeft gemaakt, is nog niet uitgelekt, maar het heeft de aandacht getrokken, dat minister Stambouloff, nauwelijks uit Constantinopel teruggekeerd, thans weer naar Weenen gereisd is.

Zwitserland. — Werklieden, bezig zijnde met het aanleggen van een electrischen spoorweg op den Mont Salève, bij Genève, hebben een schat opgegraven, bestaande uit verscheidene duizendtallen van muntstukken uit de elfde eeuw, die allen het borstbeeld van bisschop Fredericus van Genève dragen. De waarde dier penningen is aantzaglijk. Een ervan was indertijd ongeveer duizend gulden van onze tegenwoordige munt waard.

Noorwegen.— De eenige zoon van den wereldbekenden tooneelschrijven Henrik Ibsen wil in huwelijk treden met eene der dochters van den beroemden dichter Björnsterne Björnston. Het merkwaardige is, dat de beide kunstenaars elkaar een naijverigen haat toedragen en geen van beiden van het huwelijk willen hooren. Men hoopt, dat de twee letterkundigen zich op den bruilofsdag hunner kinderen met elkaar zullen verzoenen.

Rusland. — Gebruikt Duitschland zijne troepen in vredestijd alleen om ze te oefenen en er mee te paradeeren, Rusland maakt nog een ander gebruik van zijne militairen: het benut ze tot de befaamde „wetenschappelijke onderzoekingstochten." Nauwelijks maken de Afghanen en Chineezen het de expeditie van kolonel Yanoff benauwd in Pamir, of de reegering wordt eensklaps aangegrepen door een zeldzame zucht, om de onbekende..... natuurwonderen van die hoogvlakte na te sporen. En daar zij officieren hiervoor debeste geleerden acht, organiseert zij twee nieuwe expedities onder de kapiteins Roborowski en Koslow, die reeds vroeger onderzoekingsreizen in Thibet hebben gemaakt. Zelfs verzekert men, dat zij spoedig zullen gevolg worden door eene derde expeditie onder leiding van den eerste-luitenant Grombtschewski, die tegenwoordig gouverneur is van het naast aan Pamir grenzend Siberisch district Osch.

De expeditie van Yanoff is ondertusschen versterkt door de toezending van zeven stukken berggeschut en groote hoeveelheden munitie en telegraafmateriaal, terwijl in den Kaukasus liggende troepen naar Pamir worden gezonden, omdat de gouverneur van Turkestan geen troepen kan missen uit vrees voor ongeregeldheden wegens de cholera.

— Het conflict tusschen Rusland en Afghanistan over het Pamir-gebied duurt nog steeds voort en neemt zelfs ernstiger verhouding aan. Strijdkrachten van beide landen zijn er opnieuw slaags geweest, en ditmaal was het voordeel niet aan den kant der Afghanen. Eene afdeeling troepen van Emir Abdurrhaman ontmoette de expeditie-Yanoff en kwam er mee in botsing. De Afghanen leden de nederlaag, velen hunner werden gedood of gekwetst, en de overigen krijgsgevangenen gemaakt. De Russische kolonne, hoewel zij vele gekwetsten had, zette daarna haren tocht voort.

Amerika. — Te Chicago doet een adres de rondte, om den Duitschen Keizer uit te noodigen, de opening der wereldtentoonstelling te komen bijwonen. Vooral door de Duitsche kolonie, die er tamelijk sterk is, wordt druk geteekend. Zoodra er 150 duizend handteekeningen bijeen zijn, gaat het stuk naar Berlijn. De stedelijke overheid heeft nu reeds besloten, dat de Keizer, als hij aan de uitnoodiging gevolg geeft, op kosten der stad Chicago zal ontvangen en onhaald worden.

VERSCHEIDENHEDEN.

Uit tal van plaatsen in Europa komen berichten over de buitengewone warmte.

Te Luik wees de thermometer 42 graden Celsius in de schaduw en 51 in de zon. Te zes uur in den namiddag geraakte tengevolge van de hitte der zonnestralen aan het station van Kinkempois een met teer geladen waggon in brand, die geheel vernield werd. In Parijs werden drie soldaten van het 16e battaillon artillerie, dat op marsch was van Parijs naar Fontainebleau, door een zonnesteek getroffen; een hunner stierf aan de gevolgen. De barometer wees 36° Celsius in de schaduw aan, een temperatuur, die sedert 1879 niet is waargenomen. De warmte was op sommige plaatsen in de schaduw 38 en in de zon 56 graden. In enkele plaatsen in den Elzas steeg de thermometer tot 58 graden in de zon. In Madrid was het nog warmer, daar wees de thermometer van 41 en 46 graden in de schaduw en werden lichte aardbevingen gevoeld. Ook in Frankfort a/M. en den omtrek was de warmte groot. De grootste hitte in de schaduw was daar 33° 6' Celsius.

Voor den lord opperrechter van Engeland verscheen zekere mevrouw Davis, die een eisch van driehonderd millioen ponden sterling, (eventjes 36 honderd millioen gulden!) tegen de schatkist wenschte in te stellen. De opperrechter verklaarde, dat hij weigeren moest haar te hooren. Was haar eisch goed, dan deed zij beter zich naar het departement der schatkist te begeven, waar men, zoo men het geld schuldig was, zeker naar het Parlement zou gaan om het voor haar te verkrijgen. Er was nu een nieuw Parlement, kersversch om werk te doen en er zou wel geen moeielijkheid betreffende die zaak zijn.

Dr. Grotte heeft tijdens zijn verblijf in den omtrek van den berg Sinaï, aan den voet van den berg, twee steenen tafelen gevonden, die van grootendeels uitgewischte opschriften voorzien waren, maar overigens door een soort glazuur, gelijk meermalen aan de oppervlakte der rotsen in die streek voorkomt, bewaard zijn. Grotte heeft de steenen, die 80 bij 30 centimeters groot zijn, naar Tor laten brengen, ten einde ze aan een ernstig omderzoek van taalgeleerden te onderwerpen, daar men van meening is, dat men de steenen tafelen van Mozes heeft gevonden.

— De maaltijden van den Sultan van Turkije, waaronder de salarissen en het onderhoud van degenen begrepen zijn, die middelijk en onmiddelijk zich bezig houden met de toebereiding der spijzen, kosten het rijk jaarlijks ƒ600.000. Het gebouw, waarin zich uitsluitend de keukens bevinden, beslaat eene oppervlakte van 150 M². De schalen, waarin zich de gerechten bevinden, worden in de keuken, zoodra zij daarmede gevuld zijn, verzegeld door niemand minder den Osman Pacha, den held van Plevna, en eerst in tegenwoordigheid van den Sultan wordt het zegel er afgenomen, zoodat hij zeker is, dat een bediende niets in de spijzen mengen kan.

NOTICIANAN DI CABEL.

Paîs, *9 Setiembre.* — Dahomeyánonan a ofrecé di entreganan na coronel Dodds.

Londres. — Día 7 dje luna akí, na mei anochi, e vapor inglés *Moniasle* a pegá riba isla Man. Toer hende a salvá.

Courant *Times* ta publicá un telegrama anunciando asesinato di masjá misionero na China.

Tabatin un explosion di dinamita den iglesia di Varsovía. Un homber a moerí.

New-York. — Gobierno di Canada a toemá medida contra cólera.

Noticia di 8 di Set: Banki di Martinica i Banki Colonial a suspendé únicamente emisión di letra.

París, *10 Set.*: Informe di dia 8 di Set.: tocanti cólera ta doená 69 caso i di nan a moerí 52 na París.

Londres —Cialdini, general italiano, a moerí.

Na Glasgow nan a tirá barcoe di más grandi di mundoe na agua. El ta pertenecé na compañia Cunard.

Roma.—Rei i la reina a bai Génova bai asistí na fiéstanan di Cristobal Colón.

New York.—Varios vapor a recibí orden di bahá nan pasagéronan na cuarentena.

París, *12 Set.*: Como a yegá na conocimiento di ministro di interior koe un gran número di hudío, viniendo di Rusia, lo yegá Marseilles, él a doená orden na prefecto di departamento "Bocas del Ródano", pa impedi desembarque di toer imigrante koe ta bini di camina cólera ta reiná.

Ayera rei di Grecia a almorzá na Fontainebleau coe presidente Carnot i ministro di Relacionnan exterior.

Londres.—Varios sociedad mercantil koe ta especulá den compra di cas i terreno, ta na kibrá na consecuencia di mala especulación.

Mejicano na New York, 65½ cent fuerte.

París, *13 Set.*: Ultimo boletín publicá día Sabra, tocantí cólera, ta doená 52 caso nobo i di nan a moerí 30.

Londres.—Cosecha koe lo tabata abundante, a ser destruí na Irlanda pa aguacero fuerte.

Den un tempoe oscuro un vapor di compañía Cunard a dal coe un barcoe di vela; ningún di dos a haya danjo.

New York.—"*Scandia*" a yegá coe 32 morto di cólera duranti su viaha.

Strand-hotel na Fire island a ser coemprá pa cuarentena i na Sandy Hook nan ta trahando un campamento móvil.

Teniente Perry i su compañeronan a yegá San Juan di Newfoundland di regreso di nan viaha na Groenlandia.

París. *14 Set.* — Ultimo boletín di cólera ta bisá koe tabatin 44 caso nobo i koe 22 tabata mortal.

Londres.— Un numerosa multitud a bai na banki Birbeck, un dje institucionnan di más bieuw den stad, coe obheto di retirá lo ke nan tin depositá. E Banki a satisfacé toer nan pedida.

Emir di Afghanistán ta sostené e tribunan errante contra inglesnan.

New-York.—Ningún caso nobo di cólera abordo dje bárcoenan na cuarentena; un multitud di hende sinembargo a oponé nan contra desembarque dje pasagéronan dje vapor *Normandie.*

Peso mejicano 66 cent fuerte.

Paris, 15 *Set.*— Antajera tabatin aki 20 caso di cólera: ayera ningún.

Gobierno a resolvé di celebrá centenario di proclamación di promer república (22 Set) den Panteón. Presidente Carnot lo presidi e solemnidad.

Londres.— Emperatriz di Alemania a haya un jiye muger.

New-York.— Gobernador a ordená na marina reserva i na regumientonan N°. 13 i N°. 67 di bai Fire Island, pa dispersá hendenan.

500 pasagero di primera clase di *Normandie* a desembarcá: nan a bahá na Strand-hotel, despues di a pasá 72 ora na cuarentena abordo di *Normandie.*

GEBROEDERS MARGRY EN SNICKERS.

NEDERLAND ROTTERDAM.

Groot atelier van alle soorten van marmer-, steen-, koper-, ijzer- en houtwerken.

Specialiteit in alle soorten van monumenten.

Op aanvrage worden teekeningen gratis toegezonden.

De prijzen zoo redelijk mogelijk.

De verzending der stukken naar Curaçao geschiedt in goede verpakking, verzekerd, en vrij van alle onkosten.

'Deseaba ver las ruedas dar vueltas."

Hubo una vez un niño perspicaz que gustaba examinar la construccion interna del reloj de su tio á fin de poder "ver las ruedas dar vueltas."He aquí un niño despierto é investigador. Acaso suceda que algún dia pueda hacer un reloj que lleve mejor la hora que los que suelen ofrecer en venta y que con dificultad suelen seguir los dias de la semana y mucho menos las horas y los minutos.

Pero para cien personas que saben cómo está construido un reloj, cuántas hay entre ellas que conozcan la máquina que encierran sus cuerpos? Ni siquiera una.

Ahora bien, el corazón es la péndola humana. A veces late demasiado de prisa y otras demasiado despacio. ¿Qué es lo que lo hace funcionar de ese modo? ¿Puedes decirlo? Quizás nó. Cuando su irregularidad te alarma, vas á ver al médico. ¿Porqué no estudias el asunto tú mismo y aprendes tanto acerca de él como el maquinista de la locomotora está obligado á saber con respecto á la máquina? ¿No puedes? Si puedes.

He aquí por ejemplo. Cierto hombre escribe como sigue: "El corazón me latía y palpitaba como si quisiera saltar fuera de su lugar." Las ruedas de su cuerpo giraban demasiado de prisa. "Ganaba tiempo en terribles proporciones, y cuando eso sucede el hombre va aproximándose á su muerte más de lo que es grato creer. ¿Qué desperfecto tenía su maquinaria? Estudiémos el asunto y tratemos de averiguar.

Dice que hasta Abril de 1890 había gozado siempre de buena salud. Á esa época tuvo un ataque de trancazo ó catarro pulmonar epidémico. Esto le dejó en un estado de endeblez, como generalmente sucede tratándose de esta enfermedad. Una mañana del siguiente Julio observó sobre sus caderas una estensa erupción semejante á una herpes, la cual se estendió gradualmente hasta cubrir el abdomen y todas las partes inferiores del cuerpo. Después de esto, su apetito le faltó y el acto natural y necesario de tomar alimento le ocasionaba fuerte dolor en el pecho. Añade dicho hombre: "La flatulencia se paseaba alrededor del pecho y enviaba toda la sangre á la cabeza."

Sin duda su descripción acerca de la sensación es correcta, pero el hecho era probablemente el haber demasiado poca sangre en la cabeza más bien que mucha, y la flatulencia ninguna relacion tenía con ello. Su sistema se hallaba falto de alimento á causa de la enfermedad, y la máquina de su cuerpo iba demasiado de prisa de pura debilidad y no por esceso de fuerzas, de igual modo que el buque se mece y mueve sobre las aguas por falta de lastre. "Solía entrar en un fuerte calor," dice, "y el dolor y vahido me molestaban tanto que me imaginaba me caería al suelo en un paroxismo. En ciertas ocasiones las manos y piés estaban frios y pegajosos y en otras solian arder como si hubieran sido picados por ortigas. Por más de tres meses continué así, poniéndome cada dia más endeble."

En efecto, ¿qué otra cosa debia esperarse? "Sintiéndome muy inquieto á la sazón," continua. "Ví á un médico el cual me recetó medicinas y unciones, pero sin éxito y me puse peor. En Agosto, 1890, leí en el *Freeman's Journal* sobre el Jarabe de la Madre Seigel, y pensé que quizás este me daria alivio. Compré una botella en el Medical Hall, Ballinamore (Irlanda), y á mí sorpresa, después de tomarla me encontré mejor. La continuación del Jarabe hizo desaparecer la erupción ó sarpullidos, y empecé saborear el alimento. Dentro de poco me fué posible comer de cualquiera cosa. Quedé completamente sano y pude trabajar de nuevo.

"Doy gracias á Dios que me dieron á conocer el Jarabe Seigel, y deseo informar al público de su eficacia á fin que otros pobres dolientes lo prueben.

(Firma) "WILLIAM O'HARA,
"Lannanarieugh, Bawnboy,
"Curlough, Condado de Cavan,
"Irlanda.

"Junio 5 de 1891."

El Sr. O'Hara es un labrador y muy conocido y respetado en su distrito. La enfermedad que él describe fué la indigestion y dispepsia, la cual produce la palpitación del corazón ocasionada por la presión contra él del estómago: llenándose este de gas producido por el alimento fermentado. El veneno procedente del mismo origen también entró en la sangre y pusó al cerebro y al sistema nervioso en desórden, fomentando asi el colapso general. Cuando el Jarabe Seigel hubo expelido el veneno, y puesto nuevamente en movimiento la maquinaria digestiva, las fuerzas volvieron como cosa natural y el corazón llevó á efecto su funcionamento con regularidad y con su fuerza natural.

Si el Sr. O'Hara hubiera comprendido que todos sus varias dolencias y dolores provenían del mismo origen hubiera estado menos desconcertado.

La inferencia parece ser que no hay nada como el Jarabe de la Madre Seigel para hacer guardar la hora al reloj humano y repararlo cuando no esté en orden.

Si el lector se dirige á los Señores A. J. White, Ld., de la Calle de Caspe No. 155, Barcelona, estos Señores tendrán mucho gusto en enviarle gratuitamente un folleto ilustrado esplicando las propiedades de este remedio.



LUZ DIAMANTE,

LONGMAN & MARTINEZ,
NEW YORK.

Libre de Explosion, Humo y Mal Olor.

— De Venta Por —

Las Ferreterias y Almacenes de Viveres.

TYD-TAFEL.

DE STOOMSCHEPEN VAN "THE RED D LINE"

TUSSCHEN

NEW-YORK,

LA GUAYRA, PUERTO CABELLO, CURAÇAO, CORO EN MARACAIBO

1892.	Philadelphia		Caracas.		Venezuela.		Philadelphia		Caracas.		Venezuel.	
Vertrekt van NEW YORK....	Juli	23	Aug.	3	Aug.	13	Aug.	24	Sept.	3	Sept.	13
Komt aan te CURAÇAO	,,	29	,,	9	,,	19	,,	30	,,	9	,,	19
Vertrekt van ,, ...	,,	30	,,	10	,,	20	,,	31	,,	10	,,	20
Komt aan te PTO. CABELLO	,,	31	,,	11	,,	21	Sept.	1	,,	11	,,	21
Vertrekt van ,,	Aug.	1	,,	11	,,	22	,,	1	,,	12	,,	21
Komt aan te LA GUAYRA..	,,	2	,,	12	,,	23	,,	2	,,	13	,,	22
Vertrekt van ,, ,,	,,	5	,,	16	,,	26	,,	6	,,	15	,,	24
Komt aan te PTO. CABELLO	,,	6	,,	17	,,	27	,,	7	,,	16	,,	25
Vertrekt van ,,	,,	6	,,	17	,,	27	,,	7	,,	16	,,	26
Komt aan te CURAÇAO	,,	7	,,	18	,,	28	,,	8	,,	17	,,	27
Vertrekt van ,, ...	,,	9	,,	19	,,	30	,,	9	,,	19	,,	28
doet LA GUAYRA aan .... om passagiers en *Mails* aan wal te zetten en in te nemen.	,,	10	,,	20	,,	31	,,	10	,,	20	,,	29
Komt aan te NEW-YORK..	,,	16	,,	26	Sept.	6	,,	16	,,	26	Oct.	

Stoomschip Maracaibo.

Vertrekt van CURAÇAO......	Aug.	10	Aug.	20	Aug.	31	Sept	10	Sept.	20
Komt aan te MARACAIBO......		11		21	Sept.	1		11		21
Vertrekt van ,, ...		16		27		6		16		26
Komt aan te CURAÇAO........		17		28		7		17		27

De Stoomschepen van deze lijn zijn expresselijk in Philadelphia voor deze vaart gebouwd en hebben zeer gerieflijke kajuiten voor passagiers.

RIVAS, FENSOHN & Cia.,
Agenten.

PEPSINA DE HOGG

RECETADA POR EL CUERPO MÉDICO DESDE 1854

La PEPSINA titulada de HOGG, es cinco veces mas activa que la Pepsina amilácea.

1° **PÍLDORAS** DE PEPSINA PURA ACIDIFICADA, Males de estómago, digestiones difíciles, gastralgia, etc.

2° **PÍLDORAS** de PEPSINA en HIERRO reducido por el HIDROGENO Malas digestiones de personas débiles y anémicas.

3° **PÍLDORAS** DE PEPSINA CON IODURO DE HIERRO, Dispepsia complicada de linfatismo, de raquitismo, etc.

Estas pídoras son muy solubles en el estomago.

HOGG, 2, RUE CASTIGLIONE, PARIS y *FARMACIAS.*

Botica del Carmen

ta ofrecé di venta:

Koe a caba di ricibi koe vapor Aleman "Markomania."

ST. RAFAEL

na kaha i na fleisjie

Eau de Vichy marká Hopital
" " " Celestin
" " " Grille
" " " Chomel

Di mihó calidad di snaar di fió i kitara.

Diferente sorto di medicina patentá di Grimault & Co. Paris como:

Pambotane.—Apioline. — Capsules Genevrier. — Pilules purgatives Dr. Casenave. Pilules antiherpetiques—Fruit Julien.—Elixir Baudry.—Sirop de Dusourd.—Sirop de quina ferrigineux.—Pate laitue. i diferente soorto di habon medicinal como:

Habon di teer.—Habon di borax. — Habon di karboolzuur.

SMA Catarros, Opresiones y las Enfermedades de las Vias respiratorias, se curan con los TUBOS - LEVASSEUR

NEURALGIAS y todas las Molestias nerviosas, se curan al instante con las Pildoras anti-neuralgicas del Dr CRONIER

Exigir el Sello de Garantia de la Union de los Fabricantes.

Paris: Farmacia ROBIQUET, 23, rue de la Monnaie, y en las principales de las Américas.

Todas las Perfumistas y Peluqueros de Francia y Estranjeros

La **FLOUTINE**

Polvos de Arroz especial PREPARADO AL BISMUTO

Por CH^les FAY, Perfumista

PARIS, 9, Rue de la Paix, 9, PARIS



ACEITE de HOGG

de HÍGADO FRESCO de BACALAO, *NATURAL y MEDICINAL*

El mejor que existe puesto que ha obtenido la mas alta recompensa en la EXPOSICION UNIVERSAL DE PARIS DE 1889

Recetado desde 40 AÑOS en Francia, en Inglaterra, en España, en Portugal, en el Brazil y en todas las Republicas Hispano-Americanas, por los primeros médicos del mundo entero, contra las Enfermedades del Pecho, Tos, Personas débiles, los Niños raquíticos, Humores, Erupciones del cútis, etc.

Es mucho mas activo que las Emulsiones que contienen mitad de agua, y que los aceites blancos de Noruega, cuya apuracion les hace perder una gran parte de sus propiedades curativas.

Se vende solamente en frascos TRIANGULARES. — Exíjase sobre la etiqueta el SELLO AZUL del Estado Francés

SOLO PROPIETARIO: HOGG, 2, rue Castiglione, PARIS, Y EN TODAS LAS FARMACIAS.

Imprenta de la Librería de A. BETHENCOURT E HIJOS, Curaçao